

Contents

Introduction	ZHAOMING QIAN	1
Constructing the Orient: Pound's American Vision	IRA B. NADEL	12
<i>Cathay</i> : What Sort of Translation?	BARRY AHEARN	31
The Beauties of Mistranslation: On Pound's English after <i>Cathay</i>	CHRISTINE FROULA	49
Painting into Poetry: Pound's Seven Lakes Canto	ZHAOMING QIAN	72
Pound's Quest for Confucian Ideals: The Chinese History Cantos	HONG SUN	96
Ideogram, "Right Naming," and the Authoritarian Streak	PETER MAKIN	120
Confucius against Confusion: Ezra Pound and the Catholic Chaplain at Pisa	WENDY STALLARD FLORY	143
Confucius Erased: The Missing Ideograms in <i>The Pisan Cantos</i>	RONALD BUSH	163
"Enigma" at the Heart of Paradise: Buddhism, Kuanon, and the Feminine Ideogram in <i>The Cantos</i>	BRITTON GILDERSLEEVE	193
"Why Not Spirits?"—"The Universe Is Alive": Ezra Pound, Joseph Rock, the Na Khi, and Plotinus	EMILY MITCHELL WALLACE	213
Poems	PATRIZIA DE RACHEWILTZ, YANG LIAN, KIM JONG-GIL	278
Afterword: Kung Is to Pound As Is Water to Fishes	MARY DE RACHEWILTZ	282
Contributors		291
Index		293

